

**КОПИЯ**

Дело № 4а-1147/13  
(№ 5-174/12)

Судья Мочалов Е.К.  
г. Санкт-Петербург

### **ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

03 октября 2013 года заместитель председателя Санкт-Петербургского городского суда Павлюченко Михаил Алексеевич, рассмотрев жалобу адвоката Цейтлиной О.П. в защиту интересов

**Манджё Вероники**, 13.02.1980 года рождения,  
уроженки Республики Камерун, гражданки Республики Камерун,  
без определенного места жительства и занятий,

на вступившее в законную силу постановление судьи Выборгского районного суда Санкт-Петербурга от 11 апреля 2012 года по делу об административном правонарушении, предусмотренном ч. 1 ст. 18.8 КоАП РФ,

### **УСТАНОВИЛ:**

Постановлением судьи Выборгского районного суда Санкт-Петербурга от 11 апреля 2012 года Манджё В. признана виновной в совершении административного правонарушения, предусмотренного ч. 1 ст. 18.8 КоАП РФ, и ей назначено административное наказание в виде административного штрафа в размере двух тысяч рублей с административным выдворением за пределы РФ.

В порядке, предусмотренном ст.ст. 30.1, 30.10 КоАП РФ постановление не обжаловалось и не опротестовывалось, вступило в законную силу.

В жалобе адвокат Цейтлина О.П. просит постановление районного суда отменить, производство по делу прекратить, поскольку Манджё В. была незаконно привлечена к административной ответственности, фактически более двух лет находится в Центре содержания иностранных граждан, а постановление судьи неисполнимо. Полагает, что отсутствует событие административного правонарушения, личность Манджё В. документально не установлена. В деле также нет сведений о личности переводчика и о том, что он владеет родным языком Манджё В. При вынесении постановления не учтены положения ст. 4.1 КоАП РФ, не указаны основания для назначения дополнительного наказания в виде административного выдворения, а также срок выдворения.

Проверив материалы дела, нахожу постановление судьи районного суда подлежащим отмене по следующим основаниям.

Принимая решение по делу об административном правонарушении, судья в соответствии со ст. 24.1 КоАП РФ должен выяснить все обстоятельства, имеющие значение для правильного разрешения дела, а также причины и условия совершения лицом административного правонарушения. Выяснение таких обстоятельств является обязанностью судьи, рассматривающего дело об административном правонарушении.

Одним из таких обстоятельств, подлежащих выяснению, является установление лица, совершившего административное правонарушение.

Как усматривается из материалов дела, 11 апреля 2012 года была выявлена гражданка Республики Камерун Манджё Вероника, 13.02.1980 года рождения, у которой отсутствовали документы на право пребывания на территории РФ.

В материалах дела имеется копия временного проездного документа до Камеруна на имя Манджэ Вероники (л.д. 4). Однако далее в деле представлены документы о судимости и правонарушениях, а также личное досье иностранного гражданина на имя Манджеу Вероники, 13.02.1980 года рождения (л.д. 5-11).

В постановлении о назначении административного наказания судья Выборгского районного суда в качестве привлекаемого к ответственности лица указывает Манджэ В., однако в резолютивной части постановления помещает Манджеу В. в Центр содержания иностранных граждан до исполнения постановления о принудительном выдворении.

Таким образом, личность лица, привлекаемого к административной ответственности, достоверно установлена не была, а постановление судьи противоречиво в резолютивной части.

Согласно ч. 2 ст. 24.2 КоАП РФ лицам, участвующим в производстве по делу об административном правонарушении и не владеющим языком, на котором ведется производство по делу, обеспечивается право выступать и давать объяснения, заявлять ходатайства и отводы, приносить жалобы на родном языке либо на другом свободно избранном указанными лицами языке общения, а также пользоваться услугами переводчика.

Из материалов дела следует, что при производстве по делу принимал участие переводчик. Однако в деле нет сведений о личности переводчика, о том, что он владеет языками, необходимыми для осуществления перевода.

Кроме того, в деле отсутствуют переводы протокола об административном правонарушении и постановления по делу об административном правонарушении, а также нет расписок Манджэ В., подтверждающих, что постановление на родном языке было ей вручено.

При таких обстоятельствах, постановление судьи Выборгского районного суда Санкт-Петербурга от 11 апреля 2012 года нельзя признать законным, в связи с чем оно подлежит отмене.

Учитывая, что в настоящее время срок давности привлечения к административной ответственности, установленный ч. 1 ст. 4.5 КоАП РФ для данной категории дел, истек, производство по настоящему делу об административном правонарушении в силу п. 4 ч. 2 ст. 30.17 и п. 6 ч. 1 ст. 24.5 КоАП РФ подлежит прекращению в связи с истечением срока давности привлечения к административной ответственности.

На основании изложенного, руководствуясь ст. 30.17 КоАП РФ,

#### **ПОСТАНОВИЛ:**

Жалобу адвоката Цейтлиной О.П. в защиту Манджэ В. удовлетворить.

Постановление судьи Выборгского районного суда Санкт-Петербурга от 11 апреля 2012 года по делу об административном правонарушении, предусмотренном ч. 1 ст. 18.8 КоАП РФ, в отношении **Манджэ Вероники** отменить.

Освободить Манджэ Веронику, 13 февраля 1980 года рождения, уроженку Республики Камерун, из Центра временного содержания иностранных граждан.

Производство по делу прекратить на основании п. 6 ч. 1 ст. 24.5 КоАП РФ – в связи с истечением срока давности привлечения к административной ответственности.

Заместитель Председателя  
Санкт-Петербургского  
городского суда



М.А. Павлюченко

Копия верна  
Секретарь Президиума  
Санкт-Петербургского  
Городского суда  
"08" 10 2003 г.